

<b>Comunidad Autónoma / Departamento / Estado</b>	CASTILLA Y LEÓN
<b>Municipio</b>	SEGOVIA
<b>Edificio</b>	Catedral de Nuestra Señora de la Asunción y San Frutos
<b>Dirección</b>	
<b>Localización</b>	Sala de campanas
<b>Nombre</b>	<b>Santa Bárbara (8)</b>
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 103   Borde 12   Altura del bronce 91   Peso aproximado (en kilos)633 kg
<b>Fundidor</b>	FONTAGUD ALONSO, PEDRO DE (ISLA)
<b>Año fundición</b>	1785



## Descripción

La campana tiene una inscripción en griego, latín y español en la parte superior, que no presenta dificultad: "IHS MARIA I JOSE S<sup>TA</sup> BARBARA ORATE PRONOBIS # " que debieron escribir "IH?U?, MARIA ET JOSEPH ET SANCTA BARBARA ORATE PRO NOVBIS", que significa JESÚS, MARÍA Y JOSÉ Y SANTA BÁRBARA ROGAD POR NOSOTROS.

El anagrama de Jesús, que debieron escribir "IH?", corresponde a la abreviatura de IH?U?, y se escribe usualmente como IHS. Otra variante JHS procedería del latín, aunque la segunda letra es la Eta o E larga griega. Fue introducido como devoción por San Bernardino de Siena (ver San Bernardino de Siena y el Anagrama de Jesús). Su significado es polivalente: para unos es el inicio del nombre de Jesús en griego, para otros son las siglas latinas de IESVS HOMO SALVATOR (JESÚS SALVADOR DEL HOMBRE).

En cualquier caso los tres nombres de la Sagrada Familia son habituales a partir del inicio del siglo XVIII, e incluso algún fundidor todavía lo incluye, de manera automática, en la actualidad; por tanto el nombre de la campana vendría a continuación, aunque en este caso la expresión ORATE (ROGAD) incluye también al trío familiar.

Mucho más interesante y peculiar es la cruz de San Benito, que adopta una variante de gran interés. En el palo horizontal dice "CSSML NDSMD"; en el palo vertical central "VRS+NSMVSMQLIVB" (la Q escrita como P invertida); en el palo vertical superior "PAVLDT"; en el palo vertical inferior "IRDALAL"; en los ángulos de la cruz "E C D F" y debajo de la corona que remata la cruz "INRI". El pedestal de la cruz está formado por ramos de azucenas, símbolo capitular.

Las letras que componen la cruz principal son la abreviatura de Crux Sancti Patris Benedicti. Crux Sancta Sit Mihi Lux Non Draco Sit Mihi Dux Vade Retro Satana Numquam Suade Mihi Vana Sunt Mala Quae Libas Ipse Venena Bibas" "Cruz del Santo Padre Benito. La Santa Cruz sea mi luz, no sea el demonio mi guía. ¡Apártate, Satanás! no sugieras cosas vanas, maldad es lo que brindas, bebe tú mismo el veneno." Su difusión comenzó probablemente en la región de Baviera hacia el año 1647. En esa época, durante el proceso judicial seguido a unas hechiceras, éstas declararon que no habían podido dañar a la cercana Abadía de Metten, porque estaba protegida por el signo de la Santa Cruz. En dicho monasterio se hallaron pinturas con representaciones de la Cruz junto con las iniciales que acompañan hoy a la Medalla. Pero las misteriosas letras no pudieron ser interpretadas hasta que en un manuscrito de la biblioteca se encontró la imagen de San Benito y la oración compuesta por las iniciales. En realidad, un manuscrito anterior (siglo XIV), que aún se conserva, procedente de Austria, parece haber sido el origen de la imagen y de la oración. En el siglo XVII un importante autor la tuvo por supersticiosa, debido justamente a los enigmáticos caracteres que acompañan a la imagen. Pero, en el año 1742 el Papa Benedicto XIV decidió aprobar el uso de la Cruz-Medalla de San Benito, y mandó que la oración usada para bendecirla se incorporase al Ritual Romano.

En el siglo XIX se dió un renovado fervor por la Medalla de San Benito. En los trabajos escritos de Dom Prosper Guéranger, abad de Solesmes, y de Dom Zelli Iacobuzzi, de la Abadía de San Pablo Extramuros (Roma), se estudia detenidamente el origen y la historia de la medalla. Desde este último monasterio, convertido en verdadero foco de irradiación benedictina en aquella época, se difundió también la devoción a la Medalla. La representación más popular de la misma es la llamada "medalla del jubileo", diseñada en la Abadía de Beuron (Alemania), y acuñada especialmente para el Jubileo benedictino del año 1880, conmemoración del XIV centenario del nacimiento de San Benito. Los abades benedictinos de todo el mundo se reunieron para aquella ocasión en la Abadía de Montecassino, y desde allí la Medalla se diseminó por todo el mundo. [La Medalla de San Benito](#)

La inscripción que rodea la cruz y se inicia alrededor del centro es la abreviatura de "ECCE CRUCEM DOMINI. FUGITE PARTES ADVERSAS. VICIT LEO DE TRIBU JUDA, RADIX DAVID. ALELUYA" Puede traducirse como ESTA ES LA CRUZ DEL SEÑOR, HUID LOS ENEMIGOS. VENCÍÓ EL LEÓN DE LA TRIBU DE JUDÁ, DE LA ESTIRPE

<b>Toques</b>	Solamente repique (con el electromazo)
<b>Conservación, mantenimiento</b>	Aunque está dotada en (03) de rueda para el volteo, la campana tiene un electromazo en (03). Tiene igualmente badajo. Electromazo pega un poco bajo. Badajo de caña de madera y bola de hierro. El asa badajera original ha sido sustituida por otra con dos taladros.
<b>Protección</b>	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente de inclusión de la campana en el Inventario General de Bienes Muebles, debido a su interés.
<b>Propuestas</b>	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original, mediante chorro de arena húmeda. Debe instalarse con yugo de madera, de características similares a los existentes en la zona, especialmente las que determinan su forma tradicional de tocar (palanca de hierro en el brazo). La campana debe ser motorizada con un motor de impulsos que permita el balanceo tanto manual como automático. Este motor y su rueda correspondiente, así como un electromazo rápido, para los repiques y otras señales, se instalarán a las 09, de manera que a las 03 se ponga tanto la palanca de balanceo para posibles toques manuales. Igualmente debe ser dotada del badajo correspondiente, de un tamaño adecuado o incluso algo menor, para asegurar su conservación, debido a su antigüedad. El badajo deberá ser dotado de cables de seguridad, para evitar su caída en casos de rotura, fijado de manera que no golpee al quebrarse, y que los cables tampoco dañen el bronce. De ninguna manera se unirá a la badajera mediante una articulación rígida, ya que éstas arrancan la anilla interior. La articulación deberá ser lo suficientemente elástica de manera que el badajo no rebote. Tampoco se dotará de un cable al badajo, unido al exterior de la campana, ya que esa disposición modifica la cadencia y la potencia de los golpes. Sería conveniente reponer el muro que existía debajo la campana y que aumentaba la resonancia de la sala, y por tanto la potencia y difusión de los toques, ahora muy empobrecidos por la desaparición de este elemento acústico relevante.
<b>Autores de la documentación</b>	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
<b>Fecha</b>	22-07-2006

Ficha completa de la campana: [Santa Bárbara \(8\) Catedral de Nuestra Señora de la Asunción y San Frutos - SEGOVIA](#)